



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: ΚΡΕΒΑΤΙ ΝΟΣΗΛΕΙΑΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΟ
USER MANUAL: Kovová ošetrovatel'ská postel'

REF : 0810058;0810059;0810069;0810070;0810071

CE

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Τα κρεβάτια χρησιμοποιούνται για ασθενείς που αντιμετωπίζουν προβλήματα υγείας και χρειάζεται να μείνουν ξαπλωμένοι στο κρεβάτι.

Είναι σχεδιασμένα για άτομα που πρέπει νοσηλευτούν για λόγους υγείας σε ιδρύματα, νοσοκομεία, σε εγκαταστάσεις υγειονομικής περίθαλψης ή σε οικογενειακό περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ (!):

- Σε περίπτωση που παρουσιαστεί πρόβλημα **ΜΗΝ** χρησιμοποιείτε το προϊόν μέχρι να αποκατασταθεί & επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο
- Η χρήση του εν λόγω προϊόντος απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο
- Η ΜΟΒΙΑΚ Α.Ε απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η ΜΟΒΙΑΚ Α.Ε διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο προϊόν και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του.
- Υπάρχει Πιθανότητα Απόκλισης των Διαστάσεων των Προϊόντων Εύρους $\pm 3\%$.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το προϊόν αυτό ή οποιονδήποτε διαθέσιμο προαιρετικό εξοπλισμό, εάν δεν έχετε πρώτα διαβάσει και κατανοήσει πλήρως το παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Εάν αδυνατείτε να κατανοήσετε τις προειδοποιήσεις, τις προφυλάξεις ή τις οδηγίες, επικοινωνήστε με έναν επαγγελματία υγείας, αντιπρόσωπο ή το τεχνικό προσωπικό πριν επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή βλάβη.
- Φυλάσσετε το προϊόν μακριά από πηγές θερμότητας.
- Να φυλάξετε το παρόν έντυπο για μελλοντική χρήση.
- Να είστε προσεκτικοί όταν τα παιδιά είναι κοντά και ΜΗΝ αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
- Να μην υπερβαίνετε το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο.
- Απαιτείται πάντα ιδιαίτερη προσοχή εκεί που υπάρχουν κινούμενα μέρη που μπορούν να προκαλέσουν παγίδευση των άκρων και τραυματισμούς
- Μην επιχειρήσετε να σηκώσετε το προϊόν από οποιοδήποτε συναρμολογούμενο μέρος.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ:

Με αποκλειστική μας ευθύνη δηλώνουμε ότι τα αναφερόμενα Ιατροτεχνολογικά Προϊόντα στην παρούσα δήλωση είναι χαμηλής Κατηγορίας Διακινδύνευσης (Risk Class I) και πληρούν τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κανονισμού 745/2017 και κατά περίπτωση τα αναφερόμενα πρότυπα και νομοθεσία.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη χωρητικότητα φορτίου για οποιονδήποτε λόγο.
- Όταν κατεβάζετε το κεφάλι ή το τμήμα του ποδιού, βεβαιωθείτε ότι κανένας δεν εισάγει χέρια, πόδια ή άλλα μέρη σώματος κάτω από τη βάση του κρεβατιού.
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια δαπέδου που στηρίζει το κρεβάτι είναι επίπεδη

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ:

1. Ελέγξτε εάν ο σκελετός έχει υποστεί ζημιά, προκειμένου να διασφαλιστεί η ασφαλής χρήση του προϊόντος. Δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπασίματα στο σκελετό,
2. Σε περίπτωση ζημιάς, μην χρησιμοποιήσετε το προϊόν και επικοινωνήστε με τον με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο
3. Ελέγξτε εάν το προϊόν έχει συναρμολογηθεί σωστά και όλες οι βίδες είναι ασφαλείς και καλά βιδωμένες.
4. Ελέγχετε πάντα την κατάσταση φθοράς των μηχανικών μερών έτσι ώστε να διασφαλίζεται η απόλυτα ασφαλής χρήση του προϊόντος για ανθρώπους και αντικείμενα.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ:

Χρησιμοποιήστε στρώματα ή αεροστρώματα σύμφωνα με την γνωμάτευση του Θεράποντος Ιατρού. Το μέγεθος του στρώματος να μην είναι μεγαλύτερο από αυτό του σκελετού το κρεβατιού. Όλα τα στρώματα και αεροστρώματα της MOBIAC είναι κατάλληλα για κρεβάτια.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ & ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ:

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΣΥΜΒΟΛΑ:

Παρακαλώ συμβουλευθείτε το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ:

Χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί και ήπιο σαπούνι στις επιφάνειες όπου χρήζουν καθαρισμό. Στη συνέχεια στεγνώστε καλά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

ΜΗΝ αφήνετε το προϊόν βρεγμένο.

Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό του πλαισίου. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην επιφάνεια της επίστρωσης του κρεβατιού.

Εάν πρέπει να απολυμάνετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα κοινό, ήπιο απολυμαντικό

Προστατέψτε το προϊόν από εκδορές, κοψίματα και τρυπήματα



ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ:

Εάν διαπιστώσετε ότι το προϊόν σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε το προϊόν σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης του προϊόντος σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας τον άχρηστο πλέον προϊόν σας στα σωστά σημείο ανακύκλωσης βοηθάτε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών του προϊόντος σας.

ΕΓΓΥΗΣΗ:

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο (2) χρόνια από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος.

Επίσης ΔΕΝ καλύπτει φθειρόμενα μέρη όπως την ταπετσαρία, ρόδες, φρένα, ξύλο ή πλαστικά μέρη και ότι μπορεί να φθαρεί κατά την διάρκεια της χρήσης ή με το πέρασ του χρόνου.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

Καμία εργασία ή ανταλλακτικό δεν καλύπτεται αν δεν έχει ελεγχτεί από εξουσιοδοτημένο σέρβις ή τον κατασκευαστή του προϊόντος. Τα έξοδα μεταφοράς για τον έλεγχο πληρώνονται από τον χρήστη ή πελάτη ή από το κατάστημα λιανικής.

ΦΟΡΜΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΓΟΡΑΣΤΗ			
ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ:			
ΗΜ/ΝΙΑ ΑΓΟΡΑΣ:		ΤΗΛΕΦΩΝΟ:	
ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ:			
LOT :			
ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ			
ΕΠΩΝΥΜΙΑ:			
ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ:			
ΤΗΛΕΦΩΝΟ:			
		ΣΦΡΑΓΙΔΑ & ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ	

ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΥΜΒΑΝΤΟΣ:

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό προκύψει σε σχέση με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους στο οποίο διαμένει ο χρήστης και/ή ο ασθενής.



MOBIAC S.A.
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΩΤΗΡΙΟΥ, ΧΑΝΙΑ - ΚΡΗΤΗ
ΚΑΘΙΑΝΑ ΑΚΡΟΤΙΡΙΟΥ CHANIA - CRETE
T: +30 28210 63222 | WEB: www.mobiakcare.com



ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE:

Lôžka slúžia pacientom, ktorí majú zdravotné problémy a potrebujú ostať ležať na lôžku. Sú určené pre ľudí, ktorí sa potrebujú zo zdravotných dôvodov liečiť v ústavoch, nemocniciach, zdravotníckych zariadeniach alebo v prostredí domácej starostlivosti.

POZOR(!):

- V prípade poškodenia alebo poruchy vášho produktu **NEPOUŽÍVAJTE** produkt a obráťte sa na autorizovaného a vyškoleného zástupcu.
- Výrobok nepoužívajte na účely, ktoré nie sú uvedené v tomto návode
- MOBIAK S.A odmieta akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek následky vyplývajúce z nesprávneho použitia tohto produktu a z neoprávnených úprav rámu produktu.
- MOBIAK S.A si vyhradzuje právo zmeniť informácie uvedené v tomto dokumente bez predchádzajúceho upozornenia
- Existuje $\pm 3 \%$. Odchýlka rozmerov produktov.

VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA:

- Ak si neprečítate túto používateľskú príručku, radšej nepoužívajte tento produkt ani inú dostupnú časť. Ak nerozumiete použitiu alebo preventívnym opatreniam, obráťte sa pred použitím produktu na predajcu alebo príslušnú technickú osobu, pretože môže dôjsť k poškodeniu.
- Výrobok uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla.
- Tento dokument si uschovajte pre budúce použitie.
- Buďte opatrní, keď sú v blízkosti detí, a nedovoľte deťom hrať sa s výrobkom.
- Neprekračujte maximálne užitočné zaťaženie.
- Zvláštnu opatrnosť si vždy vyžaduje tam, kde sú pohyblivé časti, ktoré môžu spôsobiť privretie končatín a zranenie.
- Nepokúšajte sa dvíhať výrobok za odnímateľné časti

VYHLÁSENIE O ZHODE:

Sme výlučne zodpovední za vyhlásenie, že zdravotnícke pomôcky uvedené v tomto vyhlásení patria do triedy nízkeho rizika (trieda I) a spĺňajú požiadavky európskeho nariadenia 745/2017 a tam, kde je to vhodné, aj normy a právne predpisy, na ktoré sa odkazuje.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA NA POUŽITIE

- Zo žiadneho dôvodu neprekračujte maximálnu nosnosť.
- Pri spúšťaní hlavovej alebo nožnej časti sa uistite, že nikto nevkladá ruky, nohy alebo iné časti tela pod posteľ
- Uistite sa, že povrch podlahy podopierajúci posteľ je rovný.

PRED POUŽITÍM:

1. Skontrolujte, či rám nie je poškodený, aby sa zaručilo bezpečné používanie výrobku. (Na ráme nie sú žiadne praskliny ani praskliny).
2. V prípade poškodenia výrobok nepoužívajte a kontaktujte svojho predajcu, ktorý vám poskytne ďalšie pokyny.
3. Skontrolujte, či je výrobok správne zmontovaný a či sú všetky skrutky zaistené a dobre zaskrutkované.
4. Vždy skontrolujte stav opotrebovania mechanických častí, aby ste zaistili absolútne bezpečné používanie výrobku pre ľudí a predmety

VÝBER MATRACOV

Matrace alebo antidekubitné matrace používajte podľa predpisu ošetrojúceho lekára. Veľkosť matraca by nemala byť väčšia ako rám postele.

Do týchto postelí sú vhodné všetky matrace a antidekubitné MOBIAK.

MONTÁŽ:

Pozrite si PRÍLOHU A

ŠPECIFIKÁCIE A ROZMERY:

Pozrite si PRÍLOHU B

SYMBOLY

Pozrite si PRÍLOHU C

ČISTENIE A DEZINFEKCIA:

Na povrchy, ktoré je potrebné vyčistiť, používajte iba vlhkú handričku a jemné mydlo.

Potom pred použitím produkt dôkladne vysušte.

NENECHÁVAJTE výrobok vlhký. Na čistenie rámu nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchu. Ak potrebujete produkt dezinfikovať, použite bežný jemný dezinfekčný prostriedok.

Chráňte predmet pred poškriabaním, prerezaním a prepichnutím.

**OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA**

Ak jedného dňa zistíte, že váš produkt je potrebné vymeniť alebo vám už nefunguje, zvážte ochranu životného prostredia:

- 1) Nelikvidujte svoj výrobok spolu s ostatným komunálnym odpadom (toto je aj význam označenia recyklácie).
- 2) Obráťte sa na svoje verejné orgány a tie vám dajú pokyny o recyklačných strediskách, v ktorých musí byť váš výrobok zlikvidovaný.
- 3) Správna likvidácia vášho produktu pomáha chrániť životné prostredie, ako aj recykláciu komponentov produktu.

ZÁRUKA:

Na výrobok sa poskytuje záruka dva (2) roky od dátumu zakúpenia.

Záruka sa vzťahuje na výrobné chyby a NEVZŤAHUJE sa na škody spôsobené nesprávnym používaním, nedostatočnou údržbou, úpravami, nadmerným používaním alebo nedodržaním návodu na obsluhu produktu. NEZAKRÝVA časti, ktoré sa môžu opotrebovať počas používania alebo časom, ako sú čalúnenie, kolesá, brzdy, drevené alebo plastové časti.

Poškodenie alebo závady spôsobené prírodnými katastrofami, neoprávnenou údržbou alebo opravou, problémami s napájaním (ak je to vhodné), dopravcami sa nevzťahuje záruka

Záruka sa nevzťahuje na žiadny servis ani náhradný diel, pokiaľ nebol skontrolovaný autorizovaným servisným oddelením alebo výrobcom produktu. Prepravné náklady na tovar v záruke hradí užívateľ alebo predajca.

WARRANTY FORM:

KUPUJÚCI:			
MENO:			
Dátum nákupu		Telefón	
Sériové číslo:			
LOT :			
PREDÁVAJÚCI			
MENO:			
ADRESA			
TELEFÓN			
		Pečiatka a podpis:	

HLÁSENIE INCIDENTU:

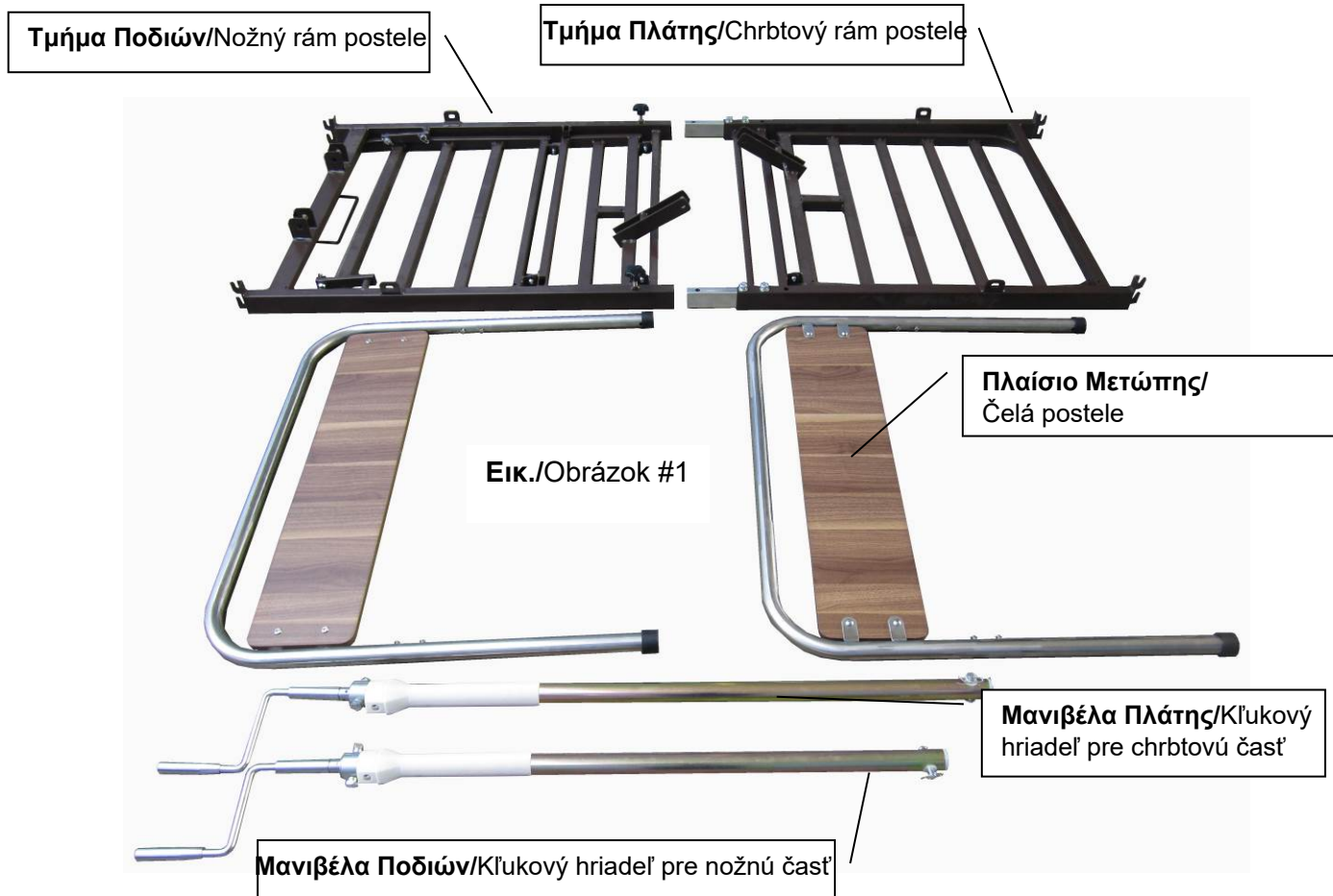
Akýkoľvek vážny incident, ktorý sa vyskytne v súvislosti s používaním pomôcky, sa musí nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom má používateľ a/alebo pacient bydlisko.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

PRÍLOHA A. ZHROMAŽDENIE

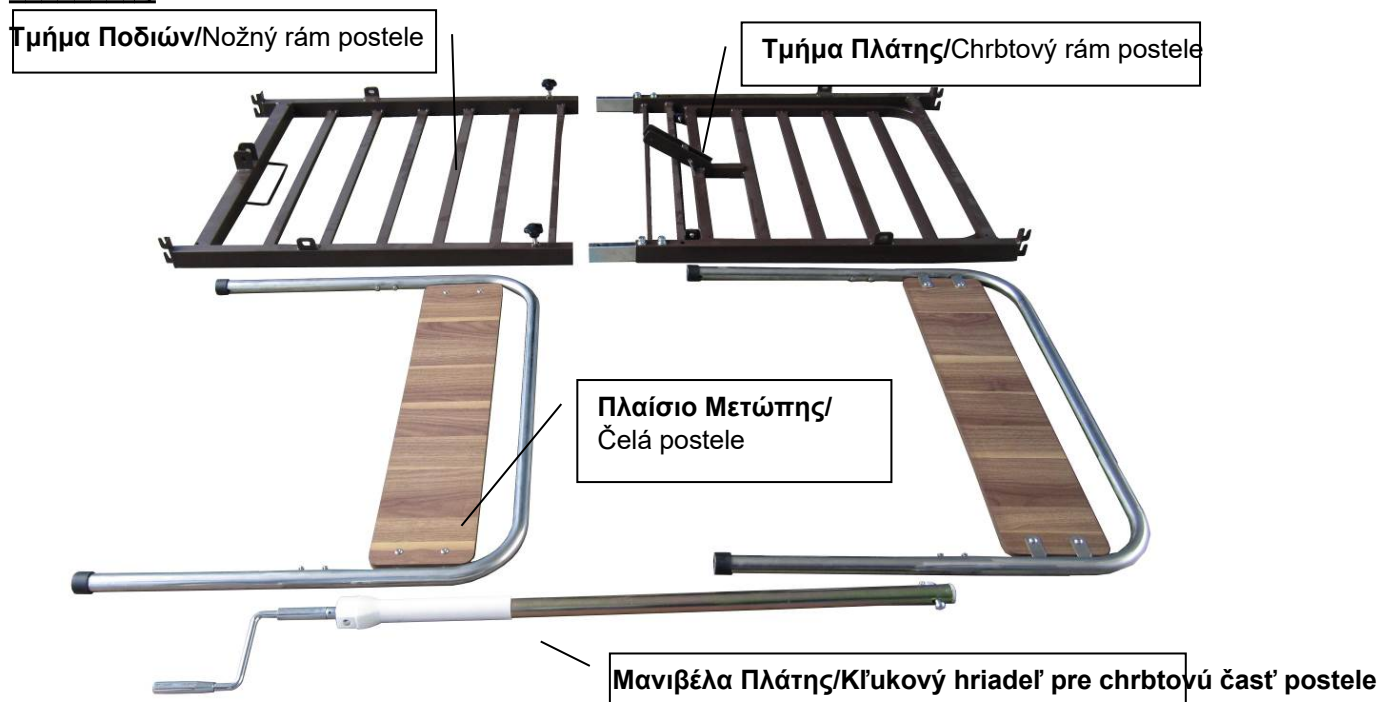
Το κρεβάτι αποτελείται από τα παρακάτω μέρη, όπως φαίνονται στην Εικόνα # 1 /

Časti inštalácie ručného sklápacieho lôžka s jednou kľukou ako na obrázku #1. **(0810070 & 0810071)**



Το κρεβάτι αποτελείται από τα παρακάτω μέρη, όπως φαίνονται στην Εικόνα # 1

Časti inštalácie ručného sklápacieho lôžka s jednou kľukou ako na obrázku #1. **(0810069 & 0810058* & 0810059**)**



Εικ./Obrázok #1

***Ο σκελετός του κρεβατιού 0810058 & 0810059 έρχεται σε ένα κομμάτι και δεν χρειάζεται συναρμολόγηση. Προχωρήστε κατευθείαν στο βήμα συναρμολόγησης της Μανιβέλας και της μετόπης / Hlavný rám postele 0810058 & 0810059 je jeden diel a nie je potrebné ho montovať. Pokračujte priamo v zostavení kľuky a bočnice postele.**

1. Τοποθέτηση του μπλοκ σύνδεσης του πλαισίου / Inštalácia spojovacieho bloku rámu postele

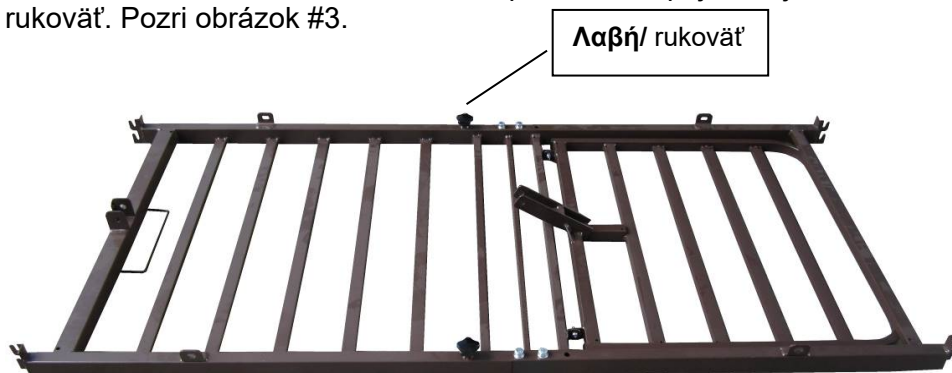
Βγάλτε τα M10X20 μπουλόνια από τον ορθογώνιο σωλήνα 50x30 του προσκέφαλου, τραβήξτε το πλαίσιο του κρεβατιού, ταιριάξτε με την πρώτη τρύπα για βίδα και στερεώστε την βίδα M10X20 με τις $\phi 10$ ροδέλες. Μην σφίγγετε υπερβολικά τη βίδα, βεβαιωθείτε ότι το μπλοκ σύνδεσης του πλαισίου κρεβάτι μπορεί να κινηθεί. Δείτε την Εικόνα # 2/Vytiahnite skrutku M10X20 z obdĺžnikovej rúrky rámu hlavy postele 50X30, vytiahnite spojovací blok rámu postele tak, aby zodpovedal prvému otvoru pre skrutku a upevnite ju skrutkou M10X20 s pružnou podložkou $\phi 10$ a plochou podložkou $\phi 10$. Skrutku príliš neuťahujte, uistite sa, že spojovací blok rámu postele sa stále môže pohybovať. Pozri obrázok #2.



Εικ./Obrázok #2

2. Ενώνοντας τον σομιέ / Pripojenie stredného rámu

Τοποθετήστε τον ορθογώνιο 50x30 σωλήνα του πλαισίου για τα πόδια του κρεβατιού μέσα στο συνδετικό μέρος του πλαισίου για το κεφάλι και σφίξτε τη λαβή. Δείτε την Εικόνα # 3./ Vložte obdĺžnikovú rúrku 50X30 na ráme nôh postele do spojovacej časti na ráme hlavy postele a utiahnite rukoväť. Pozri obrázok #3.



Εικ./Obrázok #3

3. Τοποθετώντας τη μανιβέλα / Inštalácia kľukového hriadeľa

Ταιριάζτε την τρύπα για M10 βίδα που βρίσκεται στο στροφαλοφόρο άξονα με την αντίστοιχη τρύπα στο πλαίσιο του κρεβατιού, σφίξτε τη βίδα M10X16 με ροδέλα ελικοειδή $\phi 10$. Ταιριάζτε την ελλειπτική τρύπα του στροφαλοφόρου άξονα με την αντίστοιχη τρύπα της βάσης, σφίξτε τα $\phi 10 \times 50$ πριτσίνια με δερματικό και τέλος περάστε μέσα από την $\phi 3$ τρύπα., Δείτε την εικόνα # 4 /Zarovnajte otvor pre skrutku M10 na kľukovom hriadeľi so základným otvorom pre kľukový hriadeľ na ráme postele, utiahnite skrutku M10X16 s pružnou podložkou $\phi 10$. Zarovnajte eliptický otvor na kľukovom hriadeľi so základným otvorom kľukového hriadeľa, utiahnite nit $\phi 10 \times 50$ gumovou podložkou a nakoniec prejdite otvorom $\phi 3$ na niti s trubicovou západkou. Pozri obrázok #4.



Μανιβέλα Πλάτης / Kľukový hriadeľ pre chrbtovú časť

Εικ./Obrázok #4



Μανιβέλα Πλάτης / Kľukový hriadeľ pre Chrbtovú časť

Μανιβέλα Ποδιών / Kľukový hriadeľ pre nožnú časť

4. Σύνδεση Μετόπων με τον σομιέ / Spojenie čiel postele s rámom postele

Κρατήστε όρθιο με το ένα χέρι την Μετόπη και με το άλλο ανασηκώστε τον σωμιέ, τοποθετήστε της εγκοπές του σομιέ στις προεξοχές στήριξης όπως γαίνεται στην Εικ.5./Jednou rukou zdvihnite dosku postele, druhou rukou zdvihnite rám postele a vložte montážnu skrutku do štrbiny ako na obrázku #5.



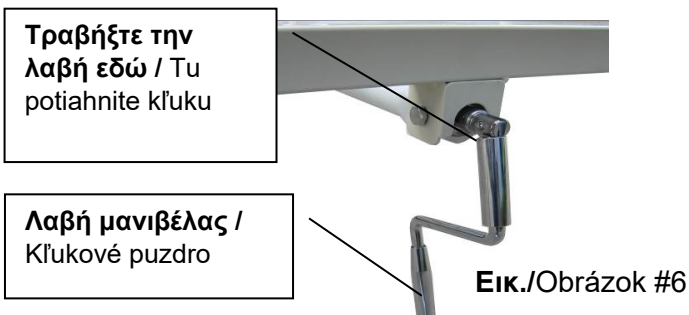
Εικ./Obrázok #5



5. Λειτουργώντας τη μανιβέλα / Návod na obsluhu kľukového hriadeľa

Χρησιμοποιήστε την μανιβέλα για την κίνηση της πλάτης πάνω και κάτω. Για να χρησιμοποιήσετε την μανιβέλα, τραβήξτε την (βλέπε Εικ. # 6), μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ" και στη συνέχεια περιστρέψτε την για κίνηση πάνω και κάτω. Δεξιόστροφη περιστροφή είναι για κίνηση της πλάτης προς τα πάνω και αριστερόστροφη περιστροφή είναι για κίνηση προς τα κάτω. Δείτε την εικόνα # 7. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη μανιβέλα, τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή της μανιβέλας και στη συνέχεια σπρώξτε προς τα κάτω για να διπλώσετε την λαβή προς τα κάτω. Δείτε την εικόνα # 8. Όταν δεν χρησιμοποιείται η μανιβέλα θα πρέπει να δείχνει όπως την εικόνα # 6./Použite kľukový hriadeľ na posunutie operadla hore a dole. Pri použití kľuky ťahajte kľuku nahor (pozri obrázok č. 6), kým nezacvakne, a potom otočte kľuku nahor a nadol. Otáčanie v smere hodinových ručičiek je pre operadlo hore a otáčanie proti smeru hodinových ručičiek pre operadlo dole. Pozri obrázok #7. Keď kľuku nepoužívate, vytiahnite objímku kľuky a potom zatlačte nadol, aby sa kľuka znížila, kľuka skryte. Pozri obrázok #8. Skrytá situácia pozri obrázok #6.

⚠ Προσοχή/POZOR: Μην συνεχίζετε να γυρίζετε την μανιβέλα όταν η πλάτη του κρεβατιού έχει φτάσει στο υψηλότερο ή στο χαμηλότερο σημείο. Άσκοπη χρήση της μανιβέλας ενδέχεται αν δημιουργήσει βλάβη στον μηχανισμό ανύψωσης & δυσλειτουργία. /Nepokračujte v otáčaní kľuky, keď zadná časť postele dosiahne najvyšší alebo najnižší bod. Zbytočné používanie kľuky môže poškodiť zdvíhací mechanizmus a zlyhať.



5.1 Το κρεβάτι **0810059** έχει ηλεκτρική ανύψωση πλάτης και ΔΕΝ έχει μανιβέλα./

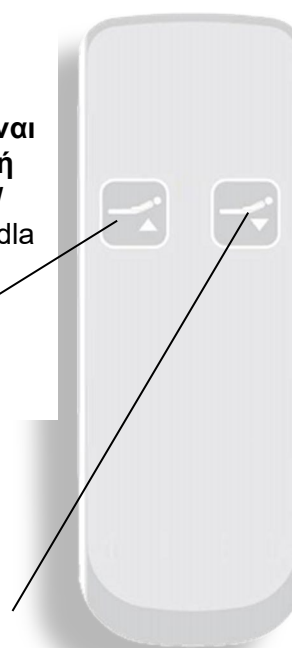
Posteľ 0810059 má elektrické zdvíhanie operadla a NEMÁ kľuku.

Λειτουργία χειριστηρίου: Πρώτα βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο, πατήστε το αντίστοιχο κουμπί στο χειριστήριο για να αυξηθεί ή μειωθεί το τμήμα της πλάτης μέχρι την επιθυμητή θέση. Βλέπε Εικόνα # 8Α. /
Funkcia ovládača: Najprv sa uistite, že je pripojený napájací kábel, stlačením tlačidla ručného ovládania zdvihnite alebo sklopte operadlo do požadovanej polohy.

Pozri Obrázok #8Α.

Πλήκτρο
ανόδου πλάτης/
Tlačidlo na
dvíhanie chrbta

Πλήκτρο καθόδου
πλάτης /Tlačidlo na
spúšťanie chrbta

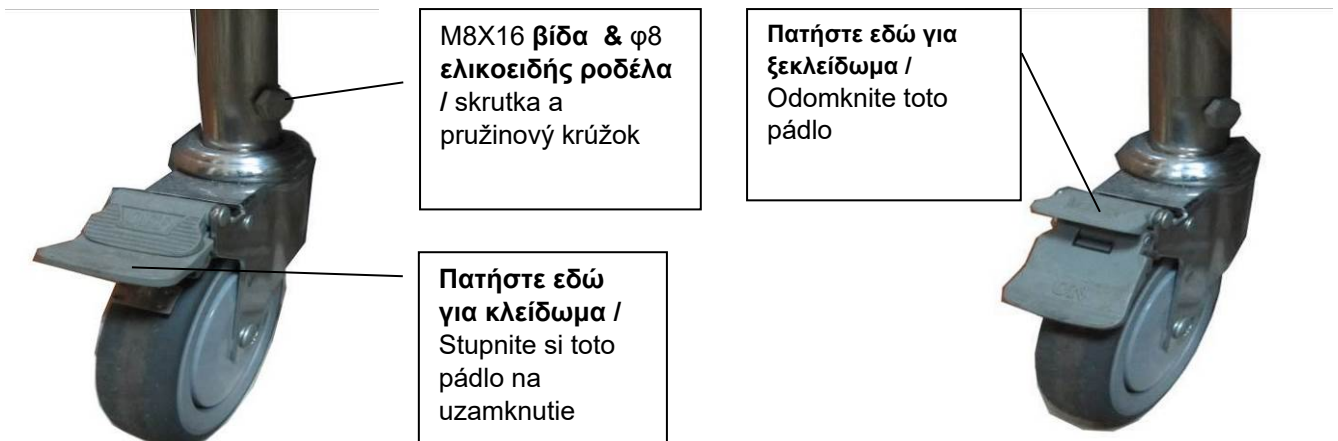


6. Τροχοί & Κάγκελα ενδέχεται να είναι προαιρετικά /

Kolieska a európske bočnice môžu byť voliteľné. **(0810074, 0810072, 0810073, 0808600)**

6.1 Τοποθετώντας τους τροχούς /Inštalácia koliesok **(0810074)**

Εισάγετε το στέλεχος του τροχού στο σωλήνα και ταιριάζετε το με την οπή της βίδας, σφίξτε τη βίδα με την ελικοειδή ροδέλα. Πατήστε το μεγάλο κουμπί φρένων για να επιτευχθεί το κλείδωμα και το μικρό κουμπί φρένων για το ξεκλείδωμα. Δείτε την εικόνα # 9 / Vložte predstavec kolieska do rúrky rúrky lôžkovej dosky a zarovnajte otvor na skrutku, skrutku utiahnite pružinovým krúžkom. Pádlo krokovej brzdy na zaistenie a pádlo krokového odblokovania na dosiahnutie odomknutia. Pozri obrázok #9.



Ξεκλείδωτη θέση/Stav odomknutia

Εικ./Obrázok #9 Κλειδωμένη θέση/Stav zamknutia

6.2 Τοποθετώντας τα κάγκελα / Inštalácia bočníc **(0810072 & 0810073)**

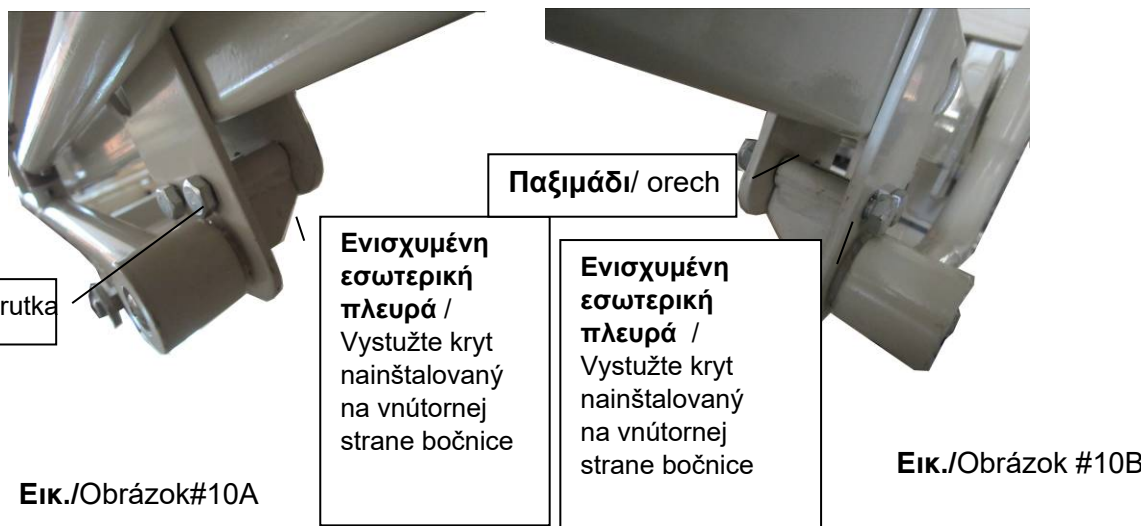
6.2.1 Έχοντας το πλαίσιο του κρεβατιού σε οριζόντια θέση, τοποθετήστε τις βάσεις στον 50x30 ορθογώνιο σωλήνα του πλαισίου. Δείτε το σχήμα # 10. Σφίξτε το παξιμάδι με το μπουλόνι, ενισχύστε με την φ8 ροδέλα. Δείτε την εικόνα # 10A και 10B #. / V ideálnej polohe rámu postele vložte montážnu základňu postrannice do obdĺžnikovej rúrky 50x30 na ráme postele. Pozri obrázok č. 10. Utiahnite maticu skrutkou, vystužte objímku a plochú podložku φ8. Pozri obrázok č. 10A a č. 10B



Βιδώνοντας τις βάσεις, δείτε εικόνα 10A / Inštalácia častí skrutiek, pozri obrázok #10A

Βιδώνοντας τις βάσεις, δείτε εικόνα 10B /Inštalácia častí skrutiek, pozri obrázok č. 10B

Εικ./Obrázok #10



6.2.2 Επαναλάβετε την παραπάνω μέθοδο (βήμα 6.2.1) για να τοποθετήσετε το άλλο κάγκελο. / Opakujte vyššie uvedený spôsob inštalácie ako 6.2.1 a nainštalujte druhú bočnú koľajnicu.

6.2.3 Τραβήξτε προς τα έξω το κουμπί της λαβής και τραβήξτε προς τα κάτω το κάγκελο, ώστε να συμπτυχτεί προς τα κάτω. Δείτε την εικόνα # 11. Τραβήξτε προς τα πάνω το κάγκελο μέχρι να ακουστεί ένα "κλικ" για να κλειδώσει και να μείνει πάνω. Δείτε το σχήμα # 11. / Vytiahnite tlačidlo rukoväte a potiahnite bočnú koľajnicu nadol, aby sa bočnica znížila. Pozri obrázok č. 11. Potiahnite bočnú koľajnicu nahor, až kým nezacvakne, aby sa bočnica spevnila a zdvihla. Pozri obrázok č. 11.



7. Τα κάγκελά του κρεβατιού είναι προαιρετικά και δεν συμπεριλαμβάνονται στην συσκευασία. Bočné zábrany postele pre domácu starostlivosť sú voliteľné.

7.1 Τοποθέτηση Κάγκελων. Inštalácia bočníc (0808600)

7.1.1 Τοποθετήστε τη βάση του κάγκελου στο πλαίσιο του κρεβατιού όπως στην εικόνα #12. Nainštalujte základňu bočnice na rám postele ako na obrázku č. 12.



7.1.2 Τοποθετήστε το κάγκελο στο σωλήνα της βάσης όπως την εικόνα #13. Vložte rúrku bočnej koľajnice do základnej rúrky podľa obrázku č. 13.



Εικ./Obrázok #13

7.2 Λειτουργία Κάγκελων, ρυθμιζόμενα σε δύο επίπεδα ύψους. Ovládanie pre bočné koľajnice, nastaviteľné v dvoch výškových úrovniach.

Τραβήξτε έξω το κουμπί χειρολαβής, τραβήξτε προς τα πάνω ή προς τα κάτω το ένα άκρο του καγκέλου μέχρι να ακουστεί ένα κλικ όταν ο πείρος του κουμπιού λαβής μπαίνει στην οπή του πείρου. Επαναλάβετε το παραπάνω βήμα για να τραβήξετε προς τα πάνω ή προς τα κάτω το άλλο άκρο, για να σηκώσετε ή να κατεβάσετε το κάγκελο. Το κάγκελο ρυθμίζεται σε δύο επίπεδα ύψους. **Εικόνα #13.** Vytiahnite jedno tlačidlo rukoväte, potiahnite nahor alebo nadol jeden koniec bočnej koľajničky, až kým „neklikne, keď sa kolík tlačidla rukoväte dostane do otvoru pre kolík; Opakujte vyššie uvedený krok, aby ste potiahli nahor alebo nadol druhý koniec, aby ste zdvihli alebo znížili bočnú koľajnicu. Bočnica je nastaviteľná v dvoch výškových úrovniach. Pozri obrázok č. 13.

Θέση Επάνω.
Stúpajúci stav
bočnej koľajnice

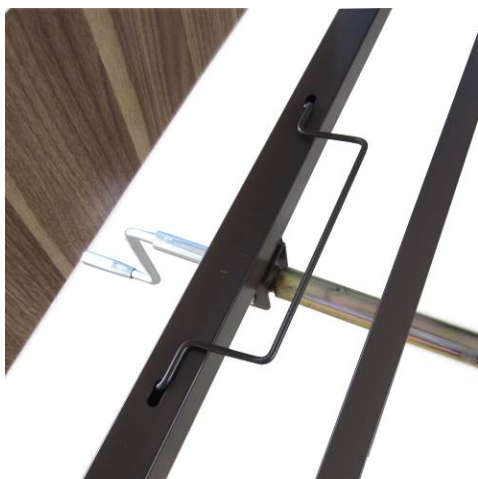
Θέση Κάτω.
Zníženie



Κουμπί χειρισμού, τραβήξτε τα δύο κουμπιά όταν ανεβάσετε ή κατεβάσετε τα κάγκελα
Tlačidlo na rukoväti, vytiahnite tieto dve tlačidlá pri zdvíhaní alebo spúšťaní bočných koľajničiek

Εικ./Obrázok #13

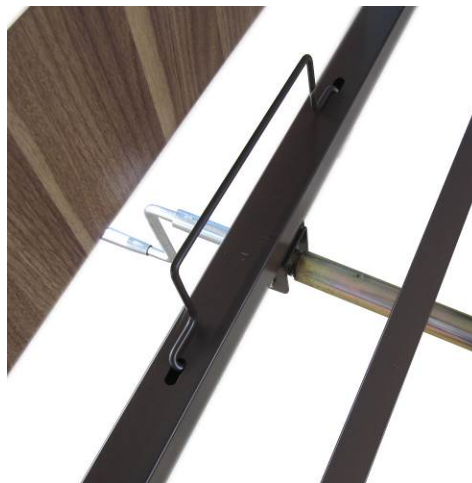
8. Ο νέος τύπος κρεβατιού συμπεριλαμβάνει και το στήριγμα στρώματος στο κάτω μέρος του κρεβατιού από την μεριά των ποδιών. Nový typ je pripevnený držiakom matraca na nožnom konci postele.



Σε απενεργοποιημένη κατάσταση

V deaktivovanom stave

Εικ./Obrázok #14



Σε κατάσταση λειτουργίας

V pracovnom stave

Το Κρεβάτι είναι συναρμολογημένο και έτοιμο για χρήση. /

Posteľ je zmontovaná a pripravená na použitie.

ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ: Ακολουθήστε τα βήματα που περιγράφονται παραπάνω με την αντίστροφη σειρά.

DEMONTÁŽ: Postupujte podľa vyššie uvedených krokov v opačnom poradí.

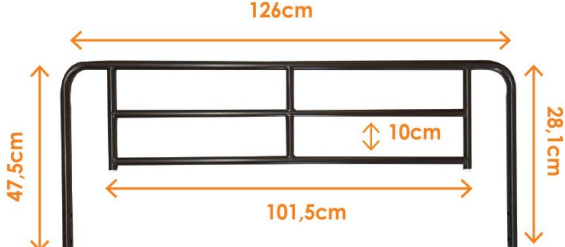
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ & ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΠΡÍLOHA B. VLASTNOSTI A ŠPECIFIKÁCIE

		0810058	0810059	0810069	0810070	0810071
ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΜΗΚΟΣ	Celková dĺžka	200 cm	200 cm	200 cm	200 cm	200 cm
ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΠΛΑΤΟΣ	Celková šírka	92 cm	92 cm	92 cm	92 cm	92 cm
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΜΗΚΟΣ	Vnútorhá dĺžka	194 cm	194 cm	194 cm	194 cm	194 cm
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ ΠΛΑΤΟΣ	Vnútorhá šírka	85 cm	85 cm	85 cm	85 cm	85 cm
ΥΨΟΣ (ΧΩΡΙΣ ΤΡΟΧΟΥΣ)	Výška bez kolies	46 cm	46 cm	46 cm	46 cm	46 cm
ΥΨΟΣ (ΜΕ ΤΡΟΧΟΥΣ)	Výška s kolesami	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm	58 cm
ΜΗΚΟΣ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΠΛΑΤΗΣ	Dĺžka pre zadnú časť	76cm	76cm	76cm	76cm	76cm
ΜΗΚΟΣ ΜΕΣΑΙΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ	Dĺžka pre strednú časť	-	-	-	23 cm	23 cm
ΜΗΚΟΣ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΠΟΔΙΩΝ	Dĺžka pre nožnú časť	108 cm	108 cm	108 cm	63 cm	63 cm
ΚΛΙΣΗ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΠΛΑΤΗΣ	Sklon chrbta	73° (+-5°)	0 ° -57 °	73° (+-5°)	73° (+-5°)	73° (+-5°)
ΚΛΙΣΗ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΠΟΔΙΩΝ	Sklon kolien	-	-	-	37° (+-5°)	37° (+-5°)

ΜΑΝΙΒΕΛΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΗ	ΚΟΝΟΝΑ ΚΛΪΚΑ	1 pc	ENA MOTER ΠΛΑΤΗΣ ΜΕ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ / ONE MOTOR WITH HANDCONTROL	1 pc	2 pc	2 pc
ΜΕΓΙΣΤΟ ΦΟΡΤΙΟ	MAX Nosnosť	200 Kg	180 Kg	200 Kg	200 Kg	200 Kg
ΚΑΘΑΡΟ ΒΑΡΟΣ	HĽOTNOST POLOŽKY	34Kg	34Kg	33Kg	42Kg	42Kg
ΜΙΚΤΟ ΒΑΡΟΣ	Celková váha	38Kg	38Kg	37Kg	46Kg	46Kg
ΣΚΕΛΕΤΟΣ	Rám	ΣΙΔΕΡΕΝΙΟΣ / Oceľ	ΣΙΔΕΡΕΝΙΟΣ / Oceľ	ΣΙΔΕΡΕΝΙΟΣ / Oceľ	ΣΙΔΕΡΕΝΙΟΣ / Oceľ	ΣΙΔΕΡΕΝΙΟΣ / Oceľ
ΧΡΩΜΑ	Farba	ΚΑΦΕ/Ľnedá	ΚΑΦΕ/ Ľnedá	ΜΠΕΖ/ Béžová	ΚΑΦΕ/ Ľnedá	ΜΠΕΖ/ Béžová
ΒΑΒΗ	Určenie	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ / Bežná liečba	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ / Bežná liečba	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ /bežná liečba	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ / bežná liečba	ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ / bežná liečba
ΣΤΗΡΙΓΜΑ ΣΤΡΩΜΑΤΟΣ	Držiak matraca	ΝΑΙ / áno, štandardný	ΝΑΙ / áno, štandardný	ΝΑΙ / áno, štandardný	ΝΑΙ /áno, štandardný	ΝΑΙ / áno, štandardný
ΤΡΟΧΟΙ 4" ΜΕ ΦΡΕΝΟ	Kolesá 4" s brzdou	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810074	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810074	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810074	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810074	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810074
ΚΑΓΚΕΛΑ	VODICOVÉ KOLAJNICE	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné
ΒΑΣΗ ΑΝΑΡΤΗΡΑ	Základňa pre zdvíhaciu tyč	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810571	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810571	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810572	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810571	ΠΡΟΕΡΑΙΤΙΚΑ / Voliteľné 0810572
ΔΙΑΣΤΑΣΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ	ROZMER KARTÓNU	203x93x17 cm	203x93x17 cm	(2x) 106x95x19 cm	(2x) 110x95x19 cm	(2x) 110x95x19 cm

MBK CODE	GR DESCRIPTION	SK OPIS	Obrázok
0810058	ΚΡΕΒΑΤΙ ΜΟΝΟΣΠΑΣΤΟ ΟΝΕ ΡΙΕΣΕ ΣΚΟΥΡΟ ΚΑΦΕ	JEDNODUCHÁ POSTEĽ DOMÁCA STAROSTLIVOSŤ JEDEN KUS ĽNEDÝ	
0810059	ΚΡΕΒΑΤΙ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΜΟΝΟΣΠΑΣΤΟ ΣΤΑΘ.ΥΨΟΥΣ	Elektrická posteľ, domáca starostlivosť 1 - funkcia Ľnedá	

0810069	ΚΡΕΒΑΤΙ ΜΟΝΟΣΠΑΣΤΟ ΜΠΕΖ	DOMÁCA STAROSTLIVOSŤ S JEDNOU Kľukou POSTEĽ BÉŽOVÁ	
0810070	ΚΡΕΒΑΤΙ ΠΟΛΥΣΠΑΣΤΟ ΣΚΟΥΡΟ ΚΑΦΕ	DVOJITÁ KĽUKOVÁ POSTEĽ DOMÁCA STAROSTLIVOSŤ HNEDÁ	
0810071	ΚΡΕΒΑΤΙ ΠΟΛΥΣΠΑΣΤΟ ΜΠΕΖ	DVOJITÁ KĽUKOVÁ DOMÁCA STAROSTLIVOSŤ POSTEĽ BÉŽOVÁ	
0810072	ΚΑΓΚΕΛΑ (ΖΕΥΓ) ΣΚΟΥΡΟ ΚΑΦΕ	Bočnice hnedé - pár	
0810073	ΚΑΓΚΕΛΑ (ΖΕΥΓ) ΜΠΕΖ	Bočnice béžové - pár	
0807969	ΚΑΓΚΕΛΑ ΠΤΥΣ/ΝΑ ΚΡΕΒΑΤΙΟΥ	SKLÁPACIE HLINÍKOVÉ BOČNICE	
0808600	ΚΑΓΚΕΛΑ ΚΑΦΕ	OCHRANNÉ LIŠTY PRE	

0809254	ΚΑΓΚΕΛΑ ΜΕ ΓΑΝΤΖΟΥΣ ΠΤΥΣΣΟΜΕΝΑ	VONKAJŠIE LIŠTY - NASTAVITELNÉ POMOCOY 4 HÁKOV	
0810074	ΤΡΟΧΟΣ ΚΡΕΒΑΤΙΟΥ ΜΕ ΦΡΕΝΟ	KOLESÁ S BRZDAMI	
0810571	ΒΑΣΗ ΑΝΑΡΤΗΡΑ ΚΑΦΕ	Základňa pre zdvíhaciu tyč - hnedá	
0810572	ΒΑΣΗ ΑΝΑΡΤΗΡΑ ΜΠΕΖ	Základňa pre zdvíhaciu tyč - béžová	
0809251	ΑΝΑΡΤΗΡΑΣ ΚΡΕΒ.(0808470 & 0808471, 0806449, 6450)	Zdvíhacia tyč s madlom	
0810573	ΛΑΒΗ ΤΡΙΓΩΝΗ ΑΝΑΡΤΗΡΑ (ΑΝΤΑΛ/ΚΟ 0808195-9251)	Náhradné madlo(vrátane popruhu)	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C. ΣΥΜΒΟΛΑ ANNEX C. SYMBOLS

Ερμηνεία Συμβόλων που Βρίσκονται στην Ετικέτα, στο Χαρτοκιβώτιο ή στις Οδηγίες χρήσης του Προϊόντος

Description of symbols that have been printed on the label, Master Carton and/or User Manual

	Ιατρική Συσκευή Medical Device		Σήμα συμμόρφωσης CE CE Mark
	Κατασκευαστής Manufacturer		Ημερομηνία Παραγωγής Production Date
	Κωδικός Προϊόντος Product Number		Διαβάστε τις Οδηγίες Χρήσης Read the instruction for use
	Σειριακός Αριθμός Serial Number		Μην χρησιμοποιείται εάν το κουτί είναι κατεστραμμένο Do not use if Package is Damage
	Αριθμός Παρτίδας Batch Number		Τοποθετήστε με αυτή τη Φορά Right Way Up
	Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος Unique Device Identification		Κρατήστε μακριά από ηλιοφάνεια Keep away from sunlight
	Διατηρήστε Στεγνό Keep Dry		Ύψος στοίβαξης 3 κιβώτια Stacking Height
	Χειριστείτε με προσοχή Handle With Care		Εύθραυστο Fragile
	Χρήση Μόνο για Εσωτερικό Χώρο In Door Use Only		Απόρριψη Ηλεκτρικών Εξαρτημάτων Waste Electrical and Electronic Equipment Directive